

November 2016 subject reports

Chinese A Literature

Overall grade boundaries

Higher level

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 23	24 – 38	39 – 49	50 – 61	62 – 73	74 – 85	86 – 100

Standard level

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 19	20 – 36	37 – 49	50 – 61	62 – 71	72 – 82	83 – 100

As there were very few candidates registered for Chinese A Literature Higher Level this session, it is inappropriate to draw conclusions on candidate performance. However, HL grade boundaries have been included throughout this report.

Higher level internal assessment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 5	6 – 10	11 – 13	14 – 17	18 – 21	22 – 25	26 – 30

Standard level internal assessment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
---------------	---	---	---	---	---	---	---

Mark range: 0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 17 – 19 20 – 23 24 – 30

提交作業的質量範圍及適合程度如何

從學校上交的材料看，有個別學校選用了當代戲劇和長篇小說，剩餘學校則給考生們提供了古典文學作品去評論。就所選片段的長度與難易度來看，大部分學校所選的材料的長度及難易度均為適當，但個別學校提供的材料，尤其是所選的當代文學片段，都未符合標準而顯過分簡單，有的甚至對原選段做了編輯。

考生在每項評分標準上的表現如何

標準 A

絕大部分考生對所選片段做了充分而細緻的準備，對其內容其有著準確的理解，就詩人或作家在其中所欲表現的情緒以及傳達的意義，做進一步的挖掘和詮釋。他們當中的部分人，還能巧妙地引用老師提供的引導題，有意識地將所選詩歌與詩人的其他作品進行比較，對詩人在詩歌中所表達的人生觀和生活的理解提出自己的看法，或能將選段放置在原作的背景下，結合上下文對其做深度的解讀。但個別考生的評論，未能對作品的思想內涵進行深入的分析而流于字面上的解釋。

標準 B

大部分考生對所選片段體現的文學特徵和作家的風格，表現出了良好的鑒賞意識。他們不但能指出詩人或作家所使用的藝術表現手法及其效果，而且還能結合作品所欲傳達的主題，對詩人或作家的意圖給出自己的看法。但是個別考生在這方面缺乏明晰的感悟能力，他們有的僅僅做了簡單、大體和浮面的分析，有的基本上忽略了對作品的文學特徵的評論。

標準 C

不少考生像往常那樣，對選段做了逐字逐句的分析。雖然整體上看，他們的評論做到了流暢和自信，但由於缺乏整體的佈局，使評論各部分之間的連接缺乏密切的內在聯繫和邏輯性。但也有考生在組織自己的論點時，能對所用材料做有序的梳理，並必要時能恰當地引用一些細節來支持自己的論點，使其評論結構完整、佈局合理。

標準 D

絕大部分考生均能選擇適當的語體和語言，做到了用詞恰當、語氣清晰、表達流利，表現出了良好的溝通能力。但也有極個別考生有時會因為選詞與組織語句而出現停頓的現象。

在對未來考生的教學上有什麼建議及指引

- 學校應讓學生在考試前熟悉該考試的性質、要求以及審核標準，並在作品的選擇上，做到長度及難易適當，在錄音時間的掌握上也符合要求。
- 老師應鼓勵學生掌握詩歌的評論技巧，學會欣賞詩歌的藝術之美以及它在傳情達意上的一些文學特徵和微妙之處，為他們的個人口頭評論做好充分的準備。
- 在與考生討論作品時，應鼓勵學生在掌握了作品內容的基礎上，對作家使用的文學手法及其產生的文學效果，做個性化的探求。

- 培養學生在短時間內組織材料和安排論點的能力,使其評論和討論能安排得當,結構清晰有序。

Higher and standard level written assignment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 6	7 – 9	10 – 12	13 – 15	16 – 18	19 – 20	21 – 25

提交作業的質量範圍及適合程度如何

翻譯文學書面作業是檢驗師生教與學質量的重要一環。2016年11月份考期考生提交的作業從數量上看為歷史最高,比去年有顯著的增長。作業質量基本都達到了合格以上的水準。絕大部分學校和考生能夠按照要求,做到正確選擇作品、合理界定題目、填寫並上交相關作業信息,以及使用合適的書寫體例和引文註釋,表現出對各項具體要求在操作層面的熟悉。學校使用的翻譯作品書目範圍也有繼續擴大的趨勢,作品文體也更為多樣。但是,在普遍水準達到滿意程度或以上的情况下,也出現了比較大範圍的內容上的「四平八穩」、平庸無新意的情况。能體現出考生灼見思考的作業十分稀少,個別考生在作業的角度選擇和論述過程中表現出公式化嚴重的傾向。這是教與學中的一個值得注意的問題。

考生在每項評分標準上的表現如何

標準 A: 和過往相比,反思陳述的寫作是進步比較明顯的一個方面。比較多的考生瞭解了這部分書寫的相關要求,能夠真正把著眼點放在對作品「文化和背景元素」的理解和討論,以及這些背景元素如何有助於深理解作品上。同時,仍然有少部分考生,在這部分寫作中複述作品情節、議論作品中人物、評論和欣賞作品的文學手法,說明他們還是不瞭解這部分寫作的相關要求。總的看來,四百多字的反思陳述雖然短小,但是在語言運用綜合能力上對不少考生仍然是一項挑戰。很多考生缺乏綜合和概括能力,在短小的篇幅裡難以概括進較多的內容。比較常見的是運用比較一般性的套話(常見於網頁)作為背景介紹。缺乏對作品理解的針對性,結果難以得到高分。

標準 B: 這項標準可以說是表現考生作業水準的重要一環。總的看來,絕大部分考生在這項標準面前達到了滿意的程度,他們在論文題目的選定上,能做到適合並有文學針對性,能通過選題方面表現自己對所研究作品的理解和解讀。綜合考量,能否形成有效選題,並能夠圍繞自己的選題在論文中展開分析,是區分高質量作業和一般質量作業的一個很重要的尺度。相當多的考生的作業未能達到高標準的一個重要原因,就是在選題設立上出現問題,「不是太大就是太小」可以說是個通俗但形象的比喻。大者選題寬泛,概念化嚴重,且文學性不強,難以得到高分;小者看似具體,但把焦點放在一事一物,管中窺豹,牽強附會,也往往不能獲得較高分數。部分考生不太注意選題角度的重要。他們往往在文章中羅列或「傾倒」自己對作品的所知,複述作品重於論述批評,結果出現「選題角度」和議論過程的脫節,這樣的作業也難以得到較為滿意的分數。

標準 C：不少考生能夠對作品的文學手法進行鑒賞。能夠在文學手法如何幫助作者表達意義方面進行評價和分析。相當多的考生能在作品的修辭、意象、象徵等方面進行較深入討論，並把作者的這些文學手法的選擇和「形成意義」加以聯繫。不足之處是，相當多的考生在這些方面的評論中，未能把作者通過選定的文學手法以「表達意義」這二者的討論緊密聯繫起來。以至常常出現文學手法討論時的「單擺浮擱」現象，即羅列的文學手法和作品意義的討論脫節。個別考生指出文學手法的表象有餘，但鑒賞和批評不足。

標準 D：大部分考生能夠在這項評分標準面前有較好的發揮，能夠對論點進行較好的組織，觀點的展開也比較有效。很多考生都能夠使用作品中具體的例子，對自己的論點加以支持，做到言之有理，言之有據，使論點得以遞進和發展。不足之處是，相當多的考生在引用材料時，有片面化和簡單化的傾向。有時不注意上下文關係，只要能夠為我所有，則信手拈來，且不太注意引用材料和說明作品整體內容的關係。個別作業字數上明顯超過允許範圍。一些考生用比較的方法研究了兩部或以上作品，實際大可不必。

標準 E：絕大部分考生的作業語言都達到了滿意或以上的程度。這說明不少作業在語言使用上都得到了考生的細心打磨和反覆推敲。考生使用的語體和術語適合於作業性質要求。行文和用詞規範，並表現出一定的學術性。個別作業的語言使用達到了精緻的地步，文體和作業性質相當一致。但另外一些作業的語言雖然看上去行雲流水，但是充滿了堆砌和空泛的概念，詞語單擺浮擱，套話嚴重，缺少有針對性的目的，影響到表達的質量。另外一個值得注意的方面，就是涉及到作業語言的文風問題。很明顯，一些考生借鑒到了一些文學和社會學的術語概念，未加領會，在作業中大量機械式套用，思想的程式化現象嚴重，這是一個值得注意的現象。

在對未來考生的教學上有什麼建議及指引

希望學校和老師能夠幫助學生認真閱讀原著，深入瞭解作品內容以及相關背景元素。個別作業引起考官注意和懷疑：考生是否完成原著閱讀成疑。

在瞭解了原著文本的基礎上，老師應讓考生明確選題方面之於作業的重要。過大、過於寬泛的選題應該避免。同時，選題應該能夠照顧到對作品文學藝術手法方面的討論，過於傾向作品的政治歷史以及社會學內容方面的選題也應該避免。

在反思陳述的寫作上，老師應幫助學生瞭解作品背景元素的學習和作品內容理解的關係。

老師應幫助考生，讓他們瞭解堆砌作品細節，介紹人物和事件關係類型的寫作，不能保證在「作品理解」這一評分標準上獲得高分。考生應該適當注意對選題方面對作品進行具體分析，論述而不是重述作品內容。

考生應該重視文字的質量和表達的清晰準確。過分的堆砌語詞概念不能保證考生在「語言」這一評分標準上獲得高分。

老師應幫助考生，廣泛接觸多樣化的文學評論文章，瞭解並消化不同類型的文學概念和文學觀點，有的放矢地使用這些理論和概念於文學作品的解讀上。

老師和考生都應該注意，引用他人的觀點和文字一定要正規。註釋和索引並非小事，可有可無。

老師和考生都應注意，作業要在規定字數範圍之內，不要超出字數限制。

Higher level paper one

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 6	7 – 9	10 – 11	12 – 13	14 – 15	16 – 18	19 – 20

Standard level paper one

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 4	5 – 8	9 – 11	12 – 13	14 – 15	16 – 17	18 – 20

考試和課程有哪些方面看來對考生來說比較困難

本年度普通級卷一的試卷從難易度上說與以往相若。從上交的作業看來，絕大部分考生有著滿意或以上的表現。其中議論精到、見解和文筆均佳的回應不是很多，但評析質量低下、文筆質量低下的回應也只是極少數。絕大部分考生得到了 4-5 的分數，這個結果和以往相比差別不大。

選擇詩歌進行評論的考生人數不是很多。其原因也許並非同詩歌作品的內容或背景設置有關，而在於很多考生對詩歌文體的陌生和在進行詩歌賞析時的信心不足。很多考生實際上是在使用評論散文和小說的方法評論和賞析詩歌作品，對詩歌體裁的鑒賞和評論的切入方式不熟悉。考生討論詩歌作品的語言特色不夠。在散文/小小說的評論中，大部分考生都能較好理解文本內容，領會作品中兩代人圍繞「口琴」所展現的文化和生活方式的衝突。但是，一些考生對散文中相關的文化歷史背景理解稍差，未能從歷史和文化的角度深入品評作品人物，這是近些年來普遍存在的問題，值得重視。

考生不太善於對選文進行深入的、個性化的詮釋。他們的鑒賞往往停留在文字的表面。

無論是詩歌還是散文/小小說，兩篇文本中的文學手法應該說是顯而易見並適合考生的鑒賞水平。文本中包含的意象、象徵和人物的塑造方式、抒情方式，留給了考生較大的思考和回應空間。一些考生不太善於「挖掘」作品深意，從社會歷史和文化的角度解讀事物，說明了今後教與學中應努力的方面。

考生的當堂構思和紙筆寫作能力有待提高。很多考生的漢字書寫質量太差，難以辨識。

考試和課程有哪些方面看來考生有著很好的準備

無論是選擇散文還是詩歌進行評論的考生，他們在閱讀理解方面基本都達到了滿意或以上的水平。他們對選文作者表達的情感和寫作意圖，能有總體的把握並加以適當評論。考生對散文和詩歌的主要文體特徵及藝術表現手法，也能有比較清楚的識別。很多考生能夠準確地從文本中感受到作者的意圖，並結合人物和環境的互動描寫展開討論，進而詮釋選文的意義。不足之處是，考生在理解文本內容的基礎上，對作品的詮釋和評判不足。給人留下的印象是他們雖然理解了文本的表層含義，但挖掘和個性化的評論有待深入。

在選擇詩歌進行評論的考生中間，一個比較明顯的問題是，相當多的考生對詩歌文體特徵和文學慣用手法比較陌生。他們不能有效地將作品作為一首詩歌來加以評論。影響到了他們的最終成績。

此外，考生在評析作品過程中，基本都能注意到作家的語言、結構、技巧和風格方面的特徵，同時也能夠不同程度地解釋這些特徵如何幫助了作者在文本中「形成意義」。不少考生還能夠發揮自己的觀點評點藝術特徵，有效利用引文來對自己的分析加以支持。但是，一個比較普遍存在的現象是，很多考生只是滿足於指出作品中的藝術特徵，而沒有把這些文學表現手法和作者要表達的意義進行密切聯繫，於是造成在評分標準 B 方面的缺失。

很多考生能在文章的組織結構上顯示出一定的功力。能夠比較準確地表達自己的觀點、組織和歸納思路、有層次有步驟地表達思想，在文章中體現出清晰的結構發展意識。不少考生能有效利用引文來對自己的分析進行支持。不足之處是，一些考生在評論中沒有太注意作品發表的時代背景和文化背景（改革開放後社會加速的城市化趨勢和鄉村留守老人的現狀），評論的深度因而受到影響。在詩歌評論中，一些考生偏重在字面理解詩人的情緒，沒有能從文字內部深入理解作者對國家社會生活轉型的憂慮和擔心，因此也影響到了評論的深度。

考生的語言表達水準一般都能達到滿意或以上的程度。說明大部份考生在語言表達方面的成熟。在選擇詩歌作為評論對象的考生裡，一些人對詩歌的主要文學手法（例如意象和象徵）能有所討論並做出較恰切詮釋，表現出他們對詩歌文體特徵的熟悉。但是，其他一些考生則相反。他們不太瞭解詩歌的文體本質，使用的評論語言比較刻板僵化，缺少個性色彩，概念和術語有時欠準確，這個問題值得注意。

在對未來考生的教學上有什麼建議及指引

考生對中國現當代歷史和文化現象的隔膜，會影響到他們評論當代作品的質量。為了幫助考生提高他們文本詮釋質量，過於具體和短視的考試輔導，沒辦法幫助學生擴展他們的視野和深化研習深度。

在評論作家的「文學手法選擇」的時候，考生應注意「文學手法選擇」和作者「創造意義」的聯繫。文學手法之所以有效並值得評論，是在於它們有效幫助了作者傳情達意、深化作品內涵。一些考生在答卷中把作者選擇的文學手法孤立看待，沒有把這些手法和作者的寫作意圖相聯繫，因而論述帶有一定侷限。

學校和考生應注意對詩歌這一文體的重視。學習中考生應多接觸詩歌並進行詩歌作品的評論練習。尤其在 IB 規定了詩歌成為高級課程必須學習的文體後，這一練習和準備會帶來更多正面的效果。

考生應在文學評論的寫作上練習總體的規劃和佈局。一些考生明顯下筆很快，但結構和佈局意識薄弱，有話來回說，出現很多的原地踏步或自我重複現象。在動筆之前，適當地進行思路的佈局規劃，是絕對必要的。出現組織結構混亂的原因可能多種多樣，但學生學習期間過多地借助電腦打字、在電腦上起草構思，是否也是形成這一現象的部分原因？

學校對考生的文字書寫質量要不斷強調。一些考生的觀點不錯，但卷面亂做一團，幾乎難以卒讀，不能不說是一種遺憾。在電腦輸入時代，中文漢字的拼音打字，恐怕不僅僅是輸入文字那麼簡單。紙筆書寫所需要的醞釀於心、通盤構思、一氣呵成等，作為能力其實仍沒有過時。

Higher level paper two

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 6	7 – 9	10 – 12	13 – 15	16 – 18	19 – 20	21 – 25

Standard level paper two

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 5	6 – 11	12 – 14	15 – 17	18 – 19	20 – 22	23 – 25

考試和課程有哪些方面看來對考生來說比較困難

總的來說，2016年11月考期中文普通課程卷2能夠有效測評出考生對所學第三部分作品的知識和理解，也能考察出他們對第三部分相關文體特徵的認識和掌握。結果看來，質量突出的7分答卷不很多見，大部分考生都能獲得4分或以上的成績。考官在評卷過程中沒有發現重大違規問題的存在。

對考生來說比較突出並應該引起重視的問題有如下：

答題中反應了老師和考生的「教與學」過程。值得注意的現象是，個別學校在對學科第三部分學習中文本覆蓋面不足。在選定的文體下，考生沒有機會接觸較多文學作品，有些似乎只是幾首短詩，幾篇散文或幾篇短篇小說作品。這種情況造成考生在答題過程中，難以做到運用較多

材料，融會貫通地對文體文學手法進行評論。任何一道卷二考題，往往都包含互相聯繫的若干方面，須有足夠文本材料才能照顧到。壓縮文本的學習範圍，不可避免會影響到考生考試的發揮。

一些考生在回應選題過程中，表現出公式化、套路化傾向。很多考生並不注意分析選題的內容方面，用「與問題相關」的作品部分對選題進行有針對性的回應，而是抓住題目中部分概念，然後「傾倒」所知作品的內容，羅列作品中一應細節。這種答題方式造成了下筆千言，但游離選題具體要求的情況，難以讓考生獲得較好成績。試前準備是必要的，但如果考生刻意背讀、記憶作品內容，則欲速不達。

考試中我們看到，對很多考生來說具有挑戰性的是對文體文學慣用手法的評論。學習文體相關的文學慣用手法，對很多考生來講是一項比較高的要求。大部分考生在答卷中談論的是作品的內容方面，而非文體文學慣用手法。

在第三部分作品文體的選擇上，詩歌和戲劇文體被選擇的機會不大。討論這兩種文體特徵對一些考生來說也有一定挑戰性。於是相當多的學校把注意力放在對散文和中、短篇小說的學習上。這種文體學習的不平衡是個老問題，本考期並未出現變化。

考試和課程有哪些方面看來考生有著很好的準備

總的來說，大部分考生對本校所選第三部分作品有較好的學習掌握，在選題和作品運用方面沒有出現嚴重問題（只有一個考生選擇了用世界文學翻譯作品作答）。考生對作品的內容普遍比較熟悉，對作品的重要細節和突出的藝術手法也都有較好的瞭解，在答卷中能加以說明和介紹。另外，可以感到很多考生經過了比較完備的考試前準備，他們的文字表達和文章結構都有較好的質量。有些在討論時能夠準確引用比較複雜的文本材料，和一些著名思想家的相關論述，以強化討論的說服力。個別考生能夠在討論中聯繫古今中外的文學寫作，從廣泛的聯繫中找出規律。這是令人鼓舞的靈活學習的範例。其次，幾乎所有學校的考生都能正確選擇論題，並能按要求做到對兩部作品的比較和對照。

考生在回答具體題目時的優勢和弱點都有哪些

總體看來，選擇中短篇小說、散文和長篇小說類題目的考生占絕大多數。較少考生選擇戲劇和詩歌類題目。其中第 5、10、11、12、13、15 是被選用最多的幾道題。而 2、3、6、7、8、9、14 這些題目被考生選中的機會相對較少，選擇喜劇類題目的考生相對更少。

不多的一些考生選擇了詩歌類題目（第 1、3 題），但是論文的質量有些令人擔憂。主要原因表現在考生對詩歌文體特徵的有限瞭解。很多人似乎在用談論散文和小說的方式評論詩歌，把重點放在內容的對號入座式解讀上。除去一些對意象和象徵的討論外，大部分考生不瞭解如何對詩歌語言、詩歌結構形式以及形象特徵進行欣賞和闡發。這給今後的詩歌文體的相關教學提出了挑戰。舉例來說，第 3 題是一道有關詩歌「重複」手法的題目，一些考生能夠使用很多相關

例子說明這種手法如何被廣泛使用，如何幫助作家傳情達意，但只有少數考生能夠聯繫詩歌文體的本質，對這一手法進行深入分析。

不少考生選擇了長篇小說類題目（10 & 12）。這兩道題前者希望考生談論長篇小說的結構，後者討論對環境的瑣細描寫。很多考生發揮了他們對所學作品內容熟悉的優勢，在回應選題時能夠有效運用文本細節的例子，對相關選題方面做出具體細緻的議論和解釋，說明考生對作品精讀和掌握的水準之高。不足之處是共同的，即很多考生比較偏重於對作品情節的介紹和陳述，而在圍繞「體裁的文學慣用手法」方面的討論則有不足。第 12 題中的「環境的瑣細描寫」有具體所指範圍。一些考生沒有顧及「瑣細」二字，使議論的側重發生變化。

較多的考生選擇了散文類的題目，其中以第 5 題為多。這道題目內容比較開放，對散文藝術手法的討論方面沒有具體規定。考生的回答裡一般都能達到滿意或以上的水平。不足之處是一些考生在討論中過分側重對作品內容的重述介紹，而議論和對藝術手法的探究不足，最後對成績產生了一定影響。

較多的考生選擇了中、短篇小說類的題目。其中 13 題（有關「營造氣氛」）被選的次數最多。不少考生在回答本題時能結合所學作品內容，仔細分析了「營造氣氛」這一藝術手法在具體作品中的運用及產生的效果，使論述達到一定質量。不足之處是，很多考生在回應選題時，沒有將討論上升到中短篇小說文體特徵的層面，而是就事論事談氣氛的營造，多少有些遺憾。

很少的學校和考生選擇戲劇類題目。這種情況多年來沒有太大變化。

值得注意的問題有如下幾個：1. 考生每況愈下的中文書寫水平，達到令人擔心的程度。和往年相比，考生的錯字和病句之多到了前所未有的程度。2. 在學習第三部分作品時，一些考生明顯佔有材料不足。個別人只用幾首短詩或幾句散文來回答比較具有規模的選題內容。如果學校和老師沒有在教學中投入足夠的時間和資源，讓學生儘可能地在學習中佔有比較廣泛的第一手材料，答題將很難做到完滿充實。3. 「比較和對照」的要求對一些考生來說仍然具有挑戰性。在這方面大部份考生做得比較有限。

在對未來考生的教學上有什麼建議及指引

老師應按照要求，帶領考生深入學習第三部分作品內容，不但讀原著、且力求讀全部的學校入選作品。在廣泛佔有第一手材料的情況下，對考試進行準備。

在教學中注意對作品的文化歷史大背景的介绍。

在教學中注意介绍必要的一些文學理論知識，讓考生在這方面有起碼的武裝，以增加回應選題的質量。

注意提醒考生，在回答卷 2 考題時，要進行認真審題。很多考題都由不止一部分內容組成。考生要全面地考慮到考題的所有方面，切不可偏概全。同時，應提醒學生不要改寫題目。必須按照題目的原樣進行回答。

注意給考生提供一些「定時寫作」練習的機會。讓他們學會在規定時間裡進行構思、打草稿和進行表達的能力。在學習中注意讓考生進行紙筆書寫。提高他們漢字書寫自信心和培養他們用紙筆進行構思表達的習慣。